

Redemittel Modul 1 taalhandelingen module 1

sich begrüßen	elkaar begroeten
höflich/formell	beleefd/formeel
Guten Tag, Frau Briske!	Goedendag, mevrouw Briske!
Guten Morgen, Herr Wolf!	Goedemorgen, meneer Wolf!
Guten Abend!	Goedenavond!
Morgen! Tag!	Morgen! Dag!
freundschaftlich/informell	vriendschappelijk/informeel
Hallo!	Hallo!
Hi! (Jugendsprache)	Hey! (jongeren onder elkaar)
Moin!	Goedendag!
Grüß dich!	Goedendag! Hoi!
regional	regionaal
Grüß Gott! (Österreich, Süddeutschland)	Goedendag!
Servus! (Österreich, Süddeutschland)	Goedendag!
Grüezi! (die Schweiz)	Goedendag!

sich verabschieden	afscheid nemen
höflich/formell	beleefd/formeel
(Auf) Wiedersehen! (Auf) Wiederschauen!	Tot ziens!
(Auf) Wiederhören! (aan de telefoon)	Tot hoors!
freundschaftlich/informell	vriendschappelijk/informeel
Tschüss!	Tot ziens!
Bis bald! Bis später! Bis dann!	Tot gauw! Tot later! Tot straks!
Schönen Tag noch!	Fijne dag nog!
Mach's gut!	Wees voorzichtig!
Ciao!	Ciao!
regional	regionaal
Servus! (Österreich, Süddeutschland)	Daag!

sich vorstellen	zich voorstellen
Ich heiße Marie.	Ik heet Marie.
Mein Name ist Alex.	Mijn naam is Alex.
Mein Nachname ist Baumann.	Mijn familienaam is Baumann.
Ich bin Volker Baumann.	Ik ben Volker Baumann.
Ich bin vierzehn/fünfzehn/sechzehn Jahre alt.	Ik ben veertien/vijftien/zestien jaar oud.
Ich wohne in Köln.	Ik woon in Keulen.
Ich komme aus Berlin, aber ich wohne in Düsseldorf.	Ik kom uit Berlijn, maar ik woon in Düsseldorf.
Ich bin in Bern geboren. Das ist in der Schweiz.	Ik ben in Bern geboren. Dat is in Zwitserland.
Das ist nicht weit von München.	Dat is niet ver van München.
Das liegt in der Nähe von Zürich.	Dat ligt in de buurt van Zürich.
Das ist/liegt im Zentrum von Wien.	Dat is/licht in het centrum van Wenen.
Das ist/liegt in der Mitte von Deutschland.	Dat is/licht in het midden van Duitsland.
Das ist/liegt im Norden/Osten/Süden/Westen von Deutschland.	Dat is/licht in het noorden/oosten/zuiden/westen van Duitsland.
Ich habe einen Bruder/zwei Brüder.	Ik heb een broer/twee broers.
Ich habe einen Stiefbruder/zwei Stiefbrüder.	Ik heb een stiefbroer/twee stiefbroers.
Ich habe einen Halbbruder/zwei Halbbrüder.	Ik heb een halfbroer/twee halfbroers.
Ich habe eine Schwester/zwei Schwestern.	Ik heb een zus/twee zussen.
Ich habe eine Stiefschwester/zwei Stiefschwestern.	Ik heb een stiefzus/twee stiefzussen.
Ich habe eine Halbschwester/zwei Halbschwestern.	Ik heb een halfzus/twee halfzussen.
Ich habe (keine) Geschwister.	Ik heb (geen) broers of zussen.
Ich bin Einzelkind.	Ik ben enig kind.
Ich spreche Niederländisch, Französisch, Englisch und Deutsch.	Ik spreek Nederlands, Frans, Engels en Duits.
Ich spreche ein bisschen Spanisch.	Ik spreek een beetje Spaans.
Ich spreche kein Russisch.	Ik spreek geen Russisch.
Mein Hobby ist Fußball.	Mijn hobby is voetbal.
Meine Hobbys sind Tanzen und Schwimmen.	Mijn hobby's zijn dansen en zwemmen.
Ich habe kein Hobby/keine Hobbys.	Ik heb geen hobby/hobby's.

Ich wohne in der Pollingerstraße 70, in Mainburg.	Ik woon in de Pollingerstraat 70, in Mainburg.
Meine Adresse ist Bahnhofstraße 2, in Hannover.	Mijn adres is Bahnhofstraat 2, in Hannover.
Meine Hausnummer ist 40.	Mijn huisnummer is 40.
Die Postleitzahl von Mainburg ist 84048.	De postcode van Mainburg is 84048.
Das ist mein Freund Jörg.	Dat is mijn vriend Jörg.
Das ist meine Freundin Lisa.	Dat is mijn vriendin Lisa.
Das sind meine Freunde.	Dat zijn mijn vrienden.
Er ist ein Freund.	Hij is een vriend.
Sie ist eine Freundin.	Zij is een vriendin.
Sie sind meine Freunde.	Zij zijn mijn vrienden.

sich bedanken und reagieren	bedanken en reageren
Danke!	Dank je wel!
Danke sehr!	Heel veel dank!
Herzlichen Dank!	Hartelijk dank!
Besten Dank!	Heel erg bedankt!
Kein Problem!	Geen probleem!
Keine Ursache!	Geen probleem!
Gern geschehen!	Graag gedaan!
Bitte!	Graag gedaan!

Vokabeln Modul 1 woordenschat module 1

Das bin ich! Dat ben ik!		
der Tag (e)	de dag	Guten T... ! Sind Sie neu hier? Wir kennen uns noch nicht.
der Name (n)	de naam	Wie ist dein N... ? – Ich heiße Hannah Müller.
der Mann (‘er)	de man	Wie heißt der M... ? – Er heißt Emil.
der Herr (en)	de meneer, de heer	Guten Morgen, H... Wagner.
die Frau (en)	de vrouw, de mevrouw	Guten Tag, F... Holle.
der Junge (n)	de jongen	Ist Anton ein Mädchen? – Nein, er ist ein J...
das Mädchen (-)	het meisje	Ist Lisa ein Junge? – Nein, sie ist ein M...
der Freund (e)	de vriend	Warum bist du allein? – Ich habe keine F... hier.
die Freundin (nen)	de vriendin	Tina hat eine neue beste F... ! Sie heißt Marie.
das Kind (er)	het kind	Herr und Frau Winkler haben ein K... Sein Name ist Noah.
heißen	heten	Wie h... deine Brüder? – Ihre Namen sind Timo und Cem.
sich vorstellen	zich voorstellen	Wollen Sie sich nicht v... ? – Natürlich, mein Name ist Martha.
kennen	kennen	Wir k... uns nun schon lange.
jung	jong	Die Kinder sind noch zu j... für diesen Film.
alt	oud	Wie a... sind Sie? – Ich bin 16.
die Adresse (n)	het adres	Ist das Ihre A... ? – Nein, die Straße und Postleitzahl sind falsch.
→ die E-Mail-Adresse	het e-mailadres	Wie lautet deine E... ? – leni8@gmx.de
die Hausnummer (n)	het huisnummer	Sie wohnt im Haus mit der H... 1.
→ die Handynummer	het gsm-nummer	Welche H... hast du? – +49 30 206420.
die Postleitzahl	de postcode	Die P... von Berlin-Mitte ist 10115.

das Haus (‘er)	het huis	Meine Eltern haben ein H... in Köln. Sie wohnen dort im Sommer.
-> zu Hause	thuis	Morgen bleibe ich z... H... Ich gehe nicht aus.
-> nach Hause	naar huis	Kommst du heute noch n... H... ? Oder bleibst du bei deiner Freundin?
wohnen	wonen	Wo w... Sie? – In Salzburg.
liegen	liggen	Bonn, Köln und Aachen I... in Deutschland.
kommen	komen	Leo und Minne k... immer zu spät nach Hause.
gehen	gaan	Wir g... ins Kino. Gehst du mit?
die Sprache (n)	de taal	Mein Vater spricht fließend Deutsch. Ich finde die S... schwierig.
-> die Muttersprache	de moedertaal	Was ist deine M... ? – Zu Hause spreche ich Italienisch.
das Land (‘er)	het land	Belgien ist ein L... in Europa.
-> das Bundesland	de deelstaat binnen Duitsland of Oostenrijk	Bayern ist ein B... Deutschlands.
Deutschland	Duitsland	D... war lang in zwei geteilt: So gab es die BRD, die Bundesrepublik Deutschland, und die DDR, die Deutsche Demokratische Republik.
Österreich	Oostenrijk	Mozart ist in Ö... geboren und gestorben.
die Schweiz	Zwitserland	Die Männer aus der S... nennt man Schweizer, und die Frauen nennt man Schweizerinnen.
Liechtenstein	Liechtenstein	L... ist ein kleines Land zwischen der Schweiz und Österreich.
Belgien	België	Schokolade und Waffeln sind typisch für B...
Luxemburg	Luxemburg	L... ist ein Nachbarland und auch eine Provinz von Belgien.
Frankreich	Frankrijk	Der Eiffelturm ist eine Sehenswürdigkeit in F...
Italien	Italië	I... ist für seine Pizzen bekannt.
Deutsch	Duits	Belgien hat drei offizielle Sprachen: N... , F... und D...
Niederländisch	Nederlands	
Französisch	Frans	

Das ist meine Familie! Dat is mijn familie!			
die Familie	de familie, het gezin	die Geschwister	de broers en/of zussen
die Eltern	de ouders	der Bruder (")	de broer
die Großeltern	de grootouders	-> der Halbbruder (")	de halfbroer
der Vater (")	de vader	-> der Stiefbruder (")	de stiefbroer
der Vati (s)	de papa	die Schwester (n)	de zus
die Mutter (")	de moeder	der Sohn (""e)	de zoon
die Mutti (s)	de mama	die Tochter (")	de dochter
das Haustier (e)	het huisdier		
die Katze (n)	de kat		
der Hund (e)	de hond		

Sonstiges overige		
nicht	niet	Kennen Sie meinen Deutschlehrer n... ?
kein(e)	geen	Das Mädchen hat k... Eltern. Es ist ein Waisenkind.
schon	al, reeds	Hast du s... meine Nummer?
noch	nog	- Nein, n... nicht.
und	en	Ich habe zwei Haustiere: ein Kaninchen u... eine Katze.
oder	of	Willst du nach Frankreich o... Spanien reisen?
aber	maar	Er ist noch jung, a... nicht dumm.
auch	ook	Er hat nicht n... vier Brüder, sondern
nur	slechts, alleen	a... vier Schwestern.
gern, gerne	graag	Ich lese g... Bücher. Das ist mein Hobby.

Redemittel Modul 2 taalhandelingen module 2

etwas vorschlagen	iets voorstellen
Kannst du am Dienstag ins Kino gehen?	Kun je dinsdag naar de cinema gaan?
Hast du Lust, am Sonntag zu joggen?	Heb je zin om zondag te joggen?
Wäschst du am Donnerstag das Auto?	Was je donderdag de auto?
nach der Uhrzeit fragen	naar het uur vragen
Um wie viel Uhr?	Om hoe laat?
Um welche Uhrzeit?	Om hoe laat?
Wann?	Wanneer?
die Uhrzeit sagen	het uur zeggen
Um acht Uhr.	Om acht uur.
nach der Dauer fragen	naar de duur vragen
Wie lange dauert das?	Hoelang duurt dat?
die Dauer sagen	de duur zeggen
(Es dauert) eine Stunde.	(Het duurt) een uur.
(Es dauert) anderthalb Stunden.	(Het duurt) anderhalf uur.
einen Vorschlag ablehnen	een voorstel afwijzen
Ich weiß nicht.	Ik weet het niet.
Dann kann ich leider nicht.	Dan kan ik jammer genoeg niet.
Leider habe ich dann keine Zeit.	Jammer genoeg heb ik dan geen tijd.
Schade, das geht leider nicht.	Jammer, dat gaat helaas niet.
einem Vorschlag zustimmen	met een voorstel instemmen
In Ordnung!	In orde!
Das ist gut!	Dat is goed!
Das passt mir!	Dat past voor mij!

mein Hobby	mijn hobby
Mein Hobby ist ...	Mijn hobby is ...
Mein Lieblingshobby ist ...	Mijn lievelingshobby is ...
Meine Leidenschaft ist ...	Mijn passie is ...
In meiner Freizeit ... ich gern (...).	In mijn vrije tijd ... ik graag (...).
In meiner Freizeit treibe ich Sport.	In mijn vrije tijd doe ik aan sport.
Ich betreibe mein Hobby schon seit einem Jahr / zwei Jahren / ... / acht Jahren.	Ik beoefen mijn hobby al sinds één jaar / twee jaar / ... / acht jaar.
Ich betreibe mein Hobby schon seit über sechs Jahren.	Ik doe/beoefen mijn hobby al meer dan zes jaar.
Ich betreibe mein Hobby schon seit meiner Kindheit.	Ik doe/beoefen mijn hobby al sinds mijn kindertijd.
Ich betreibe mein Hobby noch nicht so lange.	Ik doe/beoefen mijn hobby nog niet zo lang.
Ich betreibe mein Hobby schon seit vielen Jahren.	Ik doe/beoefen mijn hobby al vele jaren.
Ich betreibe mein Hobby allein / mit Freunden / in einem Verein.	Ik beoefen mijn hobby alleen / met vrienden / in een vereniging.
Ich spiele in einer Mannschaft.	Ik speel in een ploeg.
Ich bin Mitglied in einem Verein.	Ik ben lid van een vereniging.
Ich bin in einem Verein.	Ik ben in een vereniging.
Mein Verein heißt ...	Mijn vereniging heet ...
Meine Mannschaft heißt ...	Mijn ploeg heet ...
Meine Ausrüstung kostet nicht viel / sehr viel Geld.	Mijn uitrusting kost niet veel / heel veel geld.
Mein Hobby ist teuer / billig.	Mijn hobby is duur / goedkoop.
Die Mitgliedschaft kostet jährlich ...	Het lidgeld bedraagt jaarlijks ...
Ich betreibe mein Hobby in der Turnhalle / in der Sporthalle / im Hallenbad.	Ik beoefen mijn hobby in de turnzaal / in de sporthal / in het zwembad.
Ich betreibe mein Hobby draußen / in der Natur.	Ik beoefen mijn hobby buiten / in de natuur.
Ich betreibe mein Hobby zu Hause.	Ik beoefen mijn hobby thuis.
Ich übe in einem Proberaum.	Ik oefen in een repetitieruimte.
Ich trainiere einmal / zweimal pro Woche / die Woche.	Ik train eenmaal / tweemaal per week / in de week.
Ich trainiere am ... und am ...	Ik train op ... en op ...
Ich trainiere von ... bis ...	Ik train van ... tot ...
Das Training dauert eine (halbe) Stunde / anderthalb Stunden / zwei Stunden / ...	De training duurt een (half) uur / anderhalf uur / twee uur / ...

Ich übe jeden Tag / täglich.	Ik oefen elke dag / dagelijks.
Am ... gibt es einen Wettkampf / ein Spiel.	Op ... is er een wedstrijd.
Manchmal / einmal im Monat / jede Woche gibt es einen Auftritt.	Soms / eenmaal per maand / elke week is er een optreden.
Ich brauche ... für mein Hobby / meinen Sport.	Ik heb ... nodig voor mijn hobby / mijn sport.
Beim Sport treiben, trage ich ...	Tijdens het sporten, draag ik ...
Ich mag mein Hobby / meinen Sport.	Ik doe mijn hobby / sport graag.
Ich liebe mein Hobby / meinen Sport.	Ik hou van mijn hobby / sport.

Vokabeln Modul 2 woordenschat module 2

Freizeitaktivitäten vrijetijdsactiviteiten		
das Hobby (s)	de hobby	Treibst du Sport? – Ja, Segeln ist mein H...
die Freizeit	de vrije tijd	Hast du viele Hobbys? – Nein, leider habe ich nur wenig F...
der Feierabend	de vrije tijd na de werktijd	Schließt ihr schon das Geschäft? – Ja, wir machen heute früher F... , schon um 16.00 Uhr.
der Sport	de sport	Fußball ist immer noch der populärste S...
der Fußball	de/het voetbal	Auch die Mädchen spielen heutzutage immer mehr F...
der Basketball	de/het basketbal	Viele B... -Liebhaber tragen immer noch ein Kobe Bryant Trikot.
die Leichtathletik	de atletiek	L... ist der wichtigste Teil der Olympischen Sommer-Spiele.
das Turnier (e)	het toernooi	Deutschlands größter Tennisspieler Boris Becker gewann insgesamt sechs Grand-Slam- T...
das Spiel	de wedstrijd / het spel	Heute kämpfen die zwei besten Mannschaften. Wir erwarten ein spannendes S...
der Wettkampf	de wedstrijd	Am Samstag haben wir meistens einen W...
das Training	de training	Spielt ihr Fußball? – Ja, heute Abend um 19 Uhr haben wir T...
die Sporthalle (n)	de sporthal	Im Winter trainieren wir nicht draußen, sondern in der S...
die Mannschaft (en)	de ploeg / het team	Die deutsche Fußball m... wurde 1954, 1974, 1990 und 2014 Weltmeister.
der Verein (e)	de vereniging / de club	Machst du dein Hobby allein? – Nein, ich spiele in einem V...
das Instrument (e)	het instrument	Hannas Lieblings i... ist das Klavier.

Verben werkwoorden		
machen	doen, maken	Was m... deine Freunde in ihrer Freizeit? – Sie spielen oft Schach.
mögen	lusten, graag hebben	M... du Rotkohl? – Mmm, finde ich ganz lecker!

möchten	graag willen	Was m... Sie trinken? – Eine Cola bitte.
lesen	lezen	Welche Bücher l... du gerne? – Am liebsten Kriminalromane.
kochen	koken	Wo ist Andrea? – Sie steht in der Küche und k...
sammeln	verzamelen	S... man heutzutage immer noch Briefmarken und Zigarrenringe?
spielen	spelen	Während der Pause s... wir im Schulhof oft Fußball.
-> Klavier spielen	piano spelen	Mozart konnte schon im Alter von fünf Jahren K... s...
-> Schach spielen	schaken	Im Film ‚Das Damengambit‘ s... Beth Harmon schon im Alter von neun Jahren S...
kosten	kosten	Mein Hobby k... mich täglich drei Stunden.
bezahlen	betalen	Kostet dich dein Hobby viel Geld? – Ich b... jährlich etwa dreihundert Euro.
gehen	gaan	G... wir heute Nachmittag zusammen in die Stadt?
-> ins Kino gehen	naar de bioscoop gaan	Möchtest du den neuesten Film von Jennifer Lawrence sehen? Du kannst mit mir i... K... g...
-> auf eine Party gehen	naar een fuif gaan	Elsa, möchtest du mit mir heute Abend a... e... P... g...?
-> spazieren gehen	gaan wandelen	G... du manchmal s...? – Na klar! Jeden Samstag mache ich einen schönen Spaziergang.
-> in den Jugendverein gehen	naar de jeugdbeweging gaan	In meiner Klasse g... viele Jungs und Mädchen i... d... J...
fernsehen	tv-kijken	F... ist mein Hobby. Meistens gucke ich Netflix.
faulenzen	luieren	Arbeiten deine Freunde? – Nein, sie f... den ganzen Tag.
Sport treiben	sport beoefenen	Der Arzt sagt, dass du mehr S... t... sollst!
trainieren	trainen	T... du nur montags und mittwochs?
üben	oefenen	Du spielst aber gut Klavier! – Ich ü... ja auch jeden Tag 3 Stunden.
laufen	lopen	Ich habe Angst, alleine durch den Wald zu l...

fahren	rijden	Du f... zu schnell! In dieser Straße ist die Geschwindigkeit auf 30 km/h beschränkt.
-> Rad fahren	fietsen	Jeden Samstag f... ich mit meiner Freundin R...
-> Rennrad fahren	wielrennen	Seit der Corona-Krise ist R... f... für viele ein beliebter Wettkampfsport.
-> Ski fahren	skiën	Im Winter f... wir gern S... in den Alpen.
reiten	paardrijden	Petra r... schon seit fünf Jahren. Ihr Pferd heißt Xenia. Es ist eine schwarze Stute.
rudern	roeien	Sie lieben es, auf dem Fluss zu r...
segeln	zeilen	Wir haben uns ein Segelboot gekauft und s... jedes Wochenende am Chiemsee.
surfen	surfen	Im Winter gehen wir in den Alpen snowboarden. Im Sommer s... wir am Bodensee.
schwimmen	zwemmen	Ich möchte einmal in einem See s...

Tageszeiten, Wochentage, Monate, Jahreszeiten dagdelen, weekdagen, maanden, seizoenen		
der Morgen	de morgen	Heute gibt es wiederum einen nebligen M...
-> am Morgen	's morgens / 's ochtends	A... M... schlafe ich gerne lange aus.
-> morgens	's morgens / 's ochtends	Am Mittwoch gehen wir nur m... in die Schule.
-> guten Morgen	goedemorgen	G... M... , liebe Schüler. Nett, dass ihr alle da seid!
der Mittag	de middag	Der M... beginnt ab zwölf Uhr.
-> am Mittag	's middags	A... M... steht die Sonne so hoch, dass man kaum Schatten hat.
-> mittags	's middags	Ich brauche m... , so zwischendurch, meistens ein Nickerchen.
der Abend	de avond	Heine sang über die Loreley im A... sonnenschein.
-> am Abend	's avonds	A... A... geht die Sonne im Westen unter.
-> abends	's avonds	Kommst du zu mir so gegen 20 Uhr? – Nein, a... bleibe ich lieber zu Hause.

die Nacht	de nacht	Gute N... und schlafen Sie wohl!
-> in der Nacht	's nachts	Ich erwachte mitten i... d... N... und konnte danach nicht mehr schlafen.
-> nachts	's nachts	Deine Eltern werden bestimmt böse sein, wenn du erst um zwei Uhr n... heimkommst.
die Uhr (en)	het uur (klokkezen)	Wie viel U... ist es? – Es ist gerade zwei U...
die Stunde (n)	het uur (tijdsduur)	Wie lange dauert eine S... ? – Sechzig Minuten.
die Viertelstunde	het kwartier	Wann kommst du? – In einer V...
die Dreiviertelstunde	drie kwartier	Eine Schulstunde in Deutschland dauert eine D...
die halbe Stunde	het halfuur	Dreißig Minuten sind eine h... S...
anderthalb Stunden	anderhalf uur	A... S... vor dem Abflug, soll man sich am Check-in melden.
die Sekunde	de seconde	Eine Minute zählt sechzig S...
die Minute	de minuut	Wenn man ein Ei acht M... kocht, wird es hart.
das Jahr (e)	het jaar	Wie alt bist du? – Ich bin sechzehn J... alt.
-> jährlich	jaarlijks	Die Firma hat j... einen Umsatz von mehreren Millionen Euro.
die Woche (n)	de week	Es gibt zweiundfünfzig W... in einem Jahr.
-> wöchentlich	wekelijks	Diese Zeitschrift erscheint w...
der Tag (e)	de dag	Ich warte noch zwei T... , aber dann gehe ich hin.
-> täglich	dagelijks	Meine Oma muss t... mehrere Pillen einnehmen.
der Monat (e)	maand	Ein Kalenderjahr wird in zwölf M... eingeteilt.
-> monatlich	maandelijks	Wir müssen m... einen Beitrag von zwanzig Euro bezahlen.
die Jahreszeit	jaargetijde, seizoen	Vivaldis ‚ <i>Vier J...</i> ‘ ist eines der bekanntesten Werke der klassischen Musik.
das Wochenende	het weekend	Am Freitagabend wünsche ich meine Kollegen immer ein schönes W...
-> am Wochenende	tijdens het weekend	A... W... gehen wir nicht in die Schule.

die Tage de dagen			
der Montag	maandag	der Freitag	vrijdag
der Dienstag	dinsdag	der Samstag	zaterdag
der Mittwoch	woensdag	der Sonnabend	zaterdag
der Donnerstag	donderdag	der Sonntag	zondag
die Monate de maanden			
der Januar	januari	der Juli	juli
der Februar	februari	der August	augustus
der März	maart	der September	september
der April	april	der Oktober	oktober
der Mai	mei	der November	november
der Juni	juni	der Dezember	december
die Jahreszeiten de seizoenen			
der Frühling	de lente	der Herbst	de herfst
der Sommer	de zomer	der Winter	de winter

Zeitadverbien bijwoorden van tijd		
heute	vandaag	Wir haben h... einen Deuschtest.
morgen	morgen	Wann kommst du? Heute, m... oder übermorgen?
→ bis morgen	tot morgen	Es ist schon spät. Ich muss gehen. B... m...
übermorgen	overmorgen	Kommst du morgen oder ü... ?
gestern	gisteren	Wir haben sie schon seit g... nicht mehr gesehen.
vorgestern	eergisteren	Erinnerst du dich noch, was wir vor zwei Tagen, v... also, gemacht haben?
jetzt	nu	J... mal ruhig, bitte. Wir fangen mit der Prüfung an.
bald	spoedig	Ich hoffe, du schreibst mir b... zurück!
früher	vroeger	Kommt Martha am Wochenende? – Nein, f... als geplant. Sie kommt schon am Donnerstag.
später	later, straks	Ist Yussuf schon da? – Noch nicht, er kommt erst s...

nie	nooit	Ich kenne den Mann nicht. Ich habe ihn noch n... gesehen.
selten	zelden	Kaufst du manchmal etwas in Shops in Freizeitparks? – Nein, dort kaufe ich s... oder nie.
ab und zu	af en toe	Ich bin kein Profi, ich spiele nur a... u... z... Fußball.
manchmal	soms	Im Winter kann ich mich m... ganz müde fühlen.
oft	dikwijls, vaak	Fährst du immer mit dem Bus? – Nein, ich gehe auch o... zu Fuß.
meistens	meestal	Wenn ich Ruhe haben möchte, gehe ich m... eine Stunde am Strand spazieren.
immer	altijd	Wie fährst du in die Schule? – l... mit dem Bus.
zuerst	eerst	Z... geht Erik zum Fußball.
dann	dan	Er geht d... auf eine Party.
danach	daarna	Er arbeitet bis 16.00 Uhr. D... macht er einen Einkaufsbummel.
schließlich	ten slotte	Ich habe heute verschiedene Sachen gemacht. S... habe ich mir noch einen Film angesehen.

Redemittel Modul 1 taalhandelingen module 1

sich begrüßen	elkaar begroeten
Guten Tag, Frau Briske.	Goedendag, mevrouw Briske.
Guten Morgen, Herr Wolf.	Goeiemorgen, meneer Wolf.
Guten Abend.	Goedenavond.

sich verabschieden	afscheid nemen
(Auf) Wiedersehen!	Tot ziens!
Auf Wiederhören!	Tot hoors!
Schönen Tag noch.	Prettige dag nog.

sich vorstellen am Telefon	zich voorstellen aan de telefoon
Peter Schwarz am Apparat.	Peter Schwarz aan de lijn.
Sie sprechen mit Robert Müller.	U spreekt met Robert Müller.
Mein Name ist Jutta Briske.	Mijn naam is Jutta Briske.

nach dem Namen fragen	naar iemands naam vragen
Wie heißen Sie?	Hoe heet u?
Wer ist am Apparat, bitte?	Wie heb ik aan de lijn, a.u.b.?
Mit wem spreche ich, bitte?	Met wie spreek ik, a.u.b.?

Hilfe anbieten	hulp aanbieden
Was kann ich für Sie tun?	Wat kan ik voor u doen?
Wie kann ich Ihnen helfen?	Hoe kan ik u helpen?

buchstabieren	spellen
Können Sie das bitte buchstabieren?	Kunt u dat spellen a.u.b.?
Moment, ich buchstabiere.	Moment, ik spel het.
Das schreibt man in einem Wort.	Dat schrijft men in één woord.
Das schreibt man in zwei Wörtern. Erstes Wort ..., nächstes Wort ...	Dat schrijft men in twee woorden. Eerste woord ..., volgend woord ...
Das wird alles klein geschrieben.	Dat wordt allemaal klein geschreven.
Das schreibt man mit kleinem / großem Anfangsbuchstaben.	Dat schrijft men met kleine / grote beginletter.

bitten und danken	verzoeken en bedanken
bitten	verzoeken
Bitte (schön / sehr)!	Alsjeblieft! / Alstublieft!
Wie bitte?	Pardon? / Hoe zegt u?
Einen Moment bitte!	Een moment alsjeblieft.
Entschuldigung, ...	Excuseer, ...
Ich hätte gern ... / Ich möchte (gern) ...	Ik had graag ... / Ik zou graag ...
Darf ich bitte ...	Mag ik alsjeblieft ...
danken	bedanken
Danke (schön / sehr)! / Vielen Dank!	Bedankt!
Kein Problem! / Keine Ursache!	Geen probleem!
Gern geschehen!	Graag gedaan!

nach den Personalien fragen	naar iemands persoonlijke gegevens vragen
Wie ist Ihr Name, bitte?	Wat is uw naam, alstublieft?
Was ist Ihre Nationalität?	Wat is uw nationaliteit?
Wo wohnen Sie?	Waar woont u?
Wie lautet Ihre Adresse?	Wat is uw adres?
Welche Postleitzahl ist das?	Wat is de postcode?
Was ist Ihre Handynummer?	Wat is uw gsm-nummer?
Was ist die internationale Vorwahl von Belgien?	Wat is het internationale landnummer van België?
Was ist Ihre E-Mail-Adresse?	Wat is uw e-mailadres?
Was ist Ihr Geburtsdatum?	Wat is uw geboortedatum?
Wie lange bleiben Sie in unserem Hotel?	Hoelang blijft u in ons hotel?
Wie schreibt man das, bitte?	Hoe schrijft men dat, alstublieft?
Können Sie das wiederholen, bitte?	Kunt u dat herhalen, alstublieft?

Ankunft im Hotel	aankomst in het hotel
Guten Tag. Guten Morgen. Guten Abend. Herzlich willkommen.	Goedendag. Goeiemorgen. Goedenavond. Hartelijk welkom.
Was kann ich für Sie tun? Wie kann ich Ihnen helfen?	Wat kan ik voor u doen? Hoe kan ik u helpen?
Haben Sie vorbestellt / reserviert?	Heeft u gereserveerd?
Ich habe ein Einzelzimmer / Doppelzimmer / Zweibettzimmer / Familienzimmer reserviert / gebucht.	Ik heb een enkele kamer / tweepersoonskamer / kamer met twee aparte bedden / familiekamer geboekt.
Auf welchen Namen haben Sie reserviert?	Op welke naam heeft u gereserveerd?
Auf den Namen ...	Op naam van ...
Können Sie das buchstabieren, bitte?	Kunt u dat spellen, a.u.b.?
Moment, bitte. Ich sehe mal nach.	Ogenblikje, a.u.b. Ik kijk even na.
... Übernachtung(en)? – Ja, ... Nächte.	... overnachting(en)? – Ja, ... nachten.
Ja, das stimmt. Mit / ohne Frühstück.	Ja, dat klopt. Met / zonder ontbijt.
Wann ist das Frühstück? – Zwischen sieben und zehn Uhr.	Wanneer is het ontbijt? – Tussen 7 en 10 uur.
Hier ist der Schlüssel.	Hier is de sleutel.
Ihre Zimmernummer ist ...	Uw kamernummer is ...
Das Zimmer ist im Erdgeschoss / im ersten – zweiten – dritten Stock.	De kamer is op de benedenverdieping / op de eerste – tweede – derde verdieping.
Gibt es hier einen Aufzug? – Ja, gerade um die Ecke.	Is er hier een lift? – Ja, net om de hoek.
Füllen Sie das Anmeldeformular bitte aus.	Vult u het aanmeldingsformulier in a.u.b.
Kann ich abends im Restaurant essen? – Ja, das Restaurant ist von 18 bis 22 Uhr geöffnet.	Kan ik 's avonds eten in het restaurant? – Ja, het restaurant is open van 18 tot 22 uur.
Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt.	Ik wens u een aangenaam verblijf.
Auf Wiedersehen.	Tot weerziens.
Bis später.	Tot later.

die Anrede	de aanspreking
Sehr geehrte Damen und Herren	Geachte dames en heren
den Grund einer Reservierung ausdrücken	de reden voor een reservatie uitdrukken
Auf Ihrer Webseite haben wir gesehen, dass ...	Op uw website hebben wij gezien dat ...
Ihr Restaurant liegt ganz in der Nähe.	Uw restaurant ligt heel dicht in de buurt.
Zurzeit bereiten wir unsere Reise vor.	Momenteel bereiden wij onze reis voor.
um eine Bestätigung einer Reservierung bitten	naar een bevestiging van een reservatie vragen
Bitte, bestätigen Sie unsere Reservierung?	Bevestigt u onze reservatie a.u.b.?
eine Reservierungsmail abschließen	bedanken op het einde van een mail
Vielen Dank im Voraus für Ihre Antwort.	Bij voorbaat dank voor uw antwoord.
Herzlichen Dank für Ihre Mitarbeit.	Hartelijk bedankt voor uw medewerking.
die Schlussformel	de slotformule
Mit freundlichen Grüßen.	Met vriendelijke groeten.

Vokabeln Modul 1 woordenschat module 1

im Hotel in het hotel		
das Hotel (s)	het hotel	Übernachten Sie in der Jugendherberge? – Nein, im H...
der Empfang (-)	het onthaal	Fragen Sie am E... des Hotels nach Ihrem Schlüssel.
die Rezeption (en)	de receptie	In den meisten Hotels ist die R... Tag und Nacht besetzt.
das Restaurant (s)	het restaurant	Ich habe Hunger. Suchen wir einen Imbiss oder gehen wir in ein R... ?
der Konferenzraum (¨e)	de vergaderruimte	Das Hotel hat leider nur einen K... zur Verfügung gestellt.
die Gepäckaufbewahrung (en)	de bagageopslag	Bitte, wo kann ich meine Koffer abstellen? – In der G...
der Garten (¨)	de tuin	Arbeitet Eline hinter dem Haus? – Ja, sie ist im G...
die Liegewiese (n)	de ligweide	Direkt hinter dem Haus ist die Hotel- L... für die Gäste.
die Terrasse (n)	het terras	Auf unserer T... sind die Sommerabende immer ganz angenehm.
der Parkplatz (ë)	de parking	Das Hotel bietet ihren Gästen auch überdachte P...
das Schwimmbad (¨er)	het zwembad	Ich möchte schwimmen. – Komm mit ins S... !
der Receptionist (en) die Receptionistin (nen)	de receptionist de receptioniste	Die Begrüßung war sehr freundlich, der R... sprach Ungarisch, Deutsch und Englisch.
der Gast (¨e)	de gast	G... unter sechs Jahren haben freien Eintritt.
der Tourist (en)	de toerist	„Der T... “ ist ein bekannter Film aus dem Jahr 2010 von Florian Henckel von Donnersmarck mit Angelina Jolie und Johnny Depp.
die Reinigungskraft (¨e)	de poetshulp	Bei uns sind sechs Mitarbeiter als R... tätig.
der Kellner (-)	de ober	Möchtest du schon bestellen? Moment, ich rufe mal den K...
der Aufzug (¨e)	de lift	Um in den dritten Stock zu kommen, können Sie die T... oder den A...
die Treppe (n)	de trap	nehmen.

das Erdgeschoss (e)	de gelijkvloerse verdieping	Ist das Badezimmer oben? – Nein, es befindet sich hier unten im E...
der erste Stock (-)	de eerste verdieping	Im e...n S... finden Sie das Büro des Geschäftsführers.
die dritte Etage (n)	de derde verdieping	Auf der d...n E... hat man eine schöne Aussicht über die Stadt.
der Flur (e)	de gang / hal	Im F... gibt es oft keine Fenster. Darum ist die Beleuchtung ganz wichtig.

im Hotelzimmer in de hotelkamer		
das Einzelzimmer (-)	de eenpersoonskamer	Reisen Sie alleine? – Ja, ich nehme ein E...
das Doppelzimmer (-)	de tweepersoonskamer	Geht deine Frau mit auf Reisen? – Ja, wir nehmen ein D...
das Zweibettzimmer (-)	de tweepersoonskamer	Dieses Z... bietet den Gästen zwanzig Quadratmeter Platz. Das ist nicht wirklich geräumig, aber es reicht.
das Bett (en)	het bed	Schläfst du gut? – Nein, das B... ist zu kurz für mich.
die Bettwäsche (n)	het beddengoed	In einigen Jugendherbergen sind Handtücher und B... nicht vorhanden.
der Schlüssel (-)	de sleutel	Ihr Zimmer hat die Nummer 115. Hier haben Sie den S...
die Nummer (n)	het nummer	Sie wohnt in dieser Straße, im Haus N... sieben.
das Telefon (e)	de telefoon	Das T... hängt neben der Eingangstür.
der Nachttisch (e)	de nachttafel	Neben meinem Bett steht ein N... mit darauf einer kleinen Lampe.
der Fernseher (-)	de televisie	Heutzutage wird fast immer ein Smart-TV als neuer F... gekauft.
der Computer (-)	de computer	Konrad Zuse baute 1941 den ersten funktionierenden C... der Welt.
die Badewanne (n)	het bad	Kaufst du auch das Zubehör für deine B... bei Grohe?
die Dusche (n)	de douche	Das Badezimmer enthält sogar Bad und D...
das Handtuch (er)	de handdoek	Nach dem Duschen trockne ich mich mit einem H... ab.

das Waschbecken (-)	de wastafel	Über dem W... hängt ein großer Spiegelschrank.
das Gepäck (-)	de bagage	Für dein G... wirst du im Flugzeug extra bezahlen müssen.

die Zimmerreservierung de kamerreservering		
die Übernachtung (en)	de overnachting	Wie viel kostet eine Ü... in diesem Ferienhaus? – 90 Euro pro Person.
der Aufenthalt (e)	het verblijf	Wir wünschen Ihnen einen angenehmen A... in unserem Haus!
das Anmeldeformular (e)	het registratieformulier	Bitte, könnten Sie das A... auch unterschreiben?
ausfüllen	invullen	Würden Sie dieses Anmeldeformular bitte a... ?
das Frühstück (e)	het ontbijt	Möchten Sie Halbpension oder nur Übernachtung mit F... ?
die Nacht (¨e)	de nacht	Wie lange dauert Ihr Aufenthalt? – Nur eine N...
buchen	boeken	Wir möchten ein Zimmer b... für sieben Nächte.
reservieren	reserveren	Ab jetzt kannst du die Tickets fürs Konzert online r...
buchstabieren	spellen	Können Sie Ihren Vornamen mal b... ? – Paula, Anton, Ulrich, Ludwig.
die Bestätigungsmail (s)	de bevestigingsmail	Senden Sie eine B... für meine Buchung?
schicken	sturen	Wir s... Ihnen unsere Broschüre mit der Post.
möchten	willen	M... Sie einen Pfannkuchen oder doch lieber Eis?
das Datum (Daten)	de datum	Was ist dein Geburts d... ? – 10. Juli 2008.
der Vorname (n)	de voornaam	In diesem Jahr sind die beliebtesten V... Emilia und Noah.
der Nachname (n)	de familienaam	Müller und Schmidt sind die häufigsten N... in Deutschland.
ankommen	aankomen	Wann wird der nächste Zug a... ? – In einer Viertelstunde.
→ die Ankunft (¨e)	de aankomst	Die A... des Flugzeugs verzögert sich um eine halbe Stunde.
abfahren	vertrekken	In den meisten Hotels sollen die Gäste vor 12 Uhr wieder a...
→ die Abfahrt (en)	het vertrek	Die A... ist ab Gleis neun geplant.

Sonstiges overige		
das stimmt	dat klopt	Habe ich recht? – Ja, d... s... , was du sagst!
selbstverständlich	natuurlijk	Bitte, kann ich noch ein Glas Weißwein bekommen? – Aber s... !
natürlich	natuurlijk	Gäste können n... auch unsere Saunalandschaft nutzen.
an Ort und Stelle	ter plaatse	Als die Polizei a... O... u... S... kam, war der Täter schon längst verschwunden.
vor Ort	ter plaatse	Bezahlung erfolgt v... O...
im Voraus	bij voorbaat	Wir danken Ihnen i... V... für Ihre Mitarbeit!
-> im Voraus reservieren	vooraf reserveren	Möchten Sie ein Zimmer buchen? Leider ist alles belegt. Schade, dass Sie nicht i... V... r... konnten.
zurzeit	momenteel	In den Deutschstunden bereiten wir z... unsere Deutschlandreise vor.
die Webseite (n)	de website	Auf Ihrer W... habe ich gelesen, dass Sie am Montag Ruhetag haben. Stimmt das? – Genau, montags ist das Geschäft geschlossen.
die Antwort (en)	het antwoord	„Please reply“ kürzt man in deutschsprachiger Korrespondenz oft als „Awg“ ab. Das heißt: „um A... wird gebeten“.
die Mitarbeit (-)	de medewerking	Vielen Dank! Durch Ihre M... haben wir es geschafft!
bar bezahlen	cash betalen	Kann ich mit Karte bezahlen? – Es tut mir leid, bei uns können Sie nur b... b...
mit (Kredit)karte bezahlen	met kaart betalen	Wenn ich einkaufen gehe, b... ich fast immer m... K...
mit Meerblick	met zeezicht	Wir hatten ein Zimmer m... M... : Man kann sich den ganzen Tag den Strand und die See ansehen.

der Seeblick (-)	zeezicht	Das Hotel hat einen wunderbaren S...
die Reklamation (en)	de klacht	Wenn das gebuchte Zimmer fehlerhaft ist, ist eine R... gerechtfertigt.
frei haben	vrij hebben	Wir arbeiten zwar von acht bis fünf, aber zwischen halb eins und halb zwei h... wir eine Stunde f...
anrufen	telefoneren	Kannst du mich gleich a... ? Ich muss mal dringend mit dir sprechen!

die Monate de maanden

der Januar	januari	der Juli	juli
der Februar	februari	der August	augustus
der März	maart	der September	september
der April	april	der Oktober	oktober
der Mai	mei	der November	november
der Juni	juni	der Dezember	december

die Familie de familie

der Herr (en)	de heer / meneer	der Vater (")	de vader
die Frau (en)	de vrouw / mevrouw	die Mutter (")	de moeder
das Baby (s)	de baby	der (Stief)sohn (""e)	de (stief)zoon
die Großeltern	de grootouders	die Tochter (")	de dochter
die (Halb)schwester (n)	de (half)zus	die Geschwister	de broers en/of zussen
der Bruder (")	de broer	der Zwilling (e)	de tweeling

Redemittel Modul 2 taalhandelingen module 2

nach einem Fundort fragen	naar een vindplaats vragen
Wo finde ich bitte ...?	Waar vind ik ..., alsjeblijft?
Wo ist / sind ...?	Waar is / zijn ...?
den Fundort sagen	de vindplaats zeggen
... finden Sie im Erdgeschoss. im ersten Stock. im zweiten Stock. in der Kühlabteilung. am Eingang. an der Kasse.	... vindt u op het gelijkvloers. op de eerste verdieping. op de tweede verdieping. in de koelafdeling. aan de ingang. aan de kassa.

begrüßen im Restaurant	begroeten in het restaurant
der Gast sagt	de gast zegt
Haben Sie noch einen Tisch frei?	Hebt u nog een tafel vrij?
Ist der Tisch am Fenster noch frei?	Is de tafel aan het venster nog vrij?
Wir sind zu zweit / dritt / viert ...	Wij zijn met twee / drie / vier ...
der Kellner / die Kellnerin sagt	de ober / de serveerster zegt
Haben Sie vorbestellt?	Hebt u gereserveerd?
Dort drüben ist noch ein Tisch frei.	Daar is er nog een tafel vrij.
Im Moment ist alles vollbesetzt.	Momenteel is alles volledig bezet.
Wie viele Personen sind Sie?	Met hoeveel personen bent u?

bestellen	bestellen
der Kellner / die Kellnerin fragt	de ober / de serveerster vraagt
Haben Sie bereits gewählt?	Hebt u al een keuze gemaakt?
Ja, bitte? Sie wünschen?	U wenst?
Was darf es sein?	Wat mag het zijn?
Und was bekommen Sie zu Trinken?	Wat wilt u om te drinken?
Darf ich die Bestellung aufnehmen?	Mag ik de bestelling opnemen?
Und wollen Sie auch eine Nachspeise?	En wilt u ook een dessert?

der Gast bestellt	de gast bestelt
Ich möchte Sauerkraut mit Wurst, bitte.	Ik wil zuurkool met worst, a.u.b.
Für mich eine Gemüsesuppe, bitte.	Voor mij een groentesoep, a.u.b.
Wir teilen uns den Grillteller, aber ohne Reis.	Wij delen de gegrilde schotel, maar zonder rijst.
Ich nehme einen Weißwein.	Ik neem een witte wijn.

um die Rechnung bitten / (be)zahlen	de rekening vragen / betalen
der Gast bittet	de gast vraagt
Bitte! (Wir möchten) zahlen(, bitte).	Wij willen betalen, a.u.b.
Bringen Sie mir die Rechnung, bitte?	Brengt u mij de rekening a.u.b.?
Wir möchten getrennt bezahlen.	Wij willen elk apart betalen.
Können wir mit Karte bezahlen?	Kunnen we met de kaart betalen?
Hier sind siebzig Euro. Das stimmt so.	Hier is zeventig euro. Het is OK. (fooi)
der Kellner / die Kellnerin fragt / reagiert	de ober / de serveerster vraagt / reageert
Aber natürlich!	Maar natuurlijk!
Zahlen Sie (die Rechnung) zusammen oder getrennt?	Wilt u de rekening samen of apart betalen?
Das macht dann insgesamt achtzig Euro.	Dat is dan samen tachtig euro.

Probleme am Tisch	problemen aan tafel
der Gast beschwert sich	de gast klaagt
Mir fehlt noch eine Gabel.	Ik heb nog een vork tekort.
Entschuldigung, aber da ist Korken im Wein.	Sorry, maar er zit kurk in de wijn.
Die Suppe ist zu salzig.	De soep is te zout.
Die Pommes sind kalt.	De aardappelen zijn koud.
Bitte, können Sie mir noch ein Messer bringen?	Kunt u mij nog een mes brengen a.u.b.?
Haben Sie sich vielleicht verrechnet?	Hebt u misschien fout gerekend?
Steckt da nicht ein Fehler in der Rechnung?	Zit er geen fout in de rekening?

der Kellner / die Kellnerin reagiert	de ober / de serveerster reageert
Oh... Da haben Sie Recht. Verzeihung, bitte.	Oh... U hebt gelijk. Excuseer.
Es tut mir wirklich leid.	Het spijt mij echt.
Aber selbstverständlich!	Maar natuurlijk!
Ich bringe Ihnen eine(n) neue(n) ...	Ik breng u een nieuwe ...
Ich frage in der Küche nach.	Ik vraag het na in de keuken.
Einen Augenblick. Ich sehe mal nach.	Een ogenblikje. Ik controleer het even.
Es geht gleich in Ordnung.	Het komt direct in orde.

ein Produkt vorstellen	een product voorstellen
Ich möchte Ihnen heute mein neues Produkt mit dem Namen ... vorstellen.	Ik zou jullie vandaag graag mijn nieuw product met de naam ... voorstellen.
Mein Produkt richtet sich vor allem an Kinder / Jugendliche / Erwachsene.	Mijn product is vooral bedoeld voor kinderen / jongeren / volwassenen.
Mein Produkt ist für alle Altersklassen geeignet.	Mijn product is geschikt voor alle leeftijdscategorieën.
Mein Produkt ist innovativ, weil ...	Mijn product is vernieuwend, omdat ...
Die Besucher sollen mein Produkt kaufen, weil ...	De bezoekers moeten mijn product kopen, omdat ...
Die Kunden werden das Produkt lieben, weil ...	De klanten zullen van het product houden, omdat ...
Im Vergleich zu anderen Produkten, ist dieses Produkt ...	In vergelijking met andere producten, is dit product ...
Das Produkt kostet ...	Het product kost ...
Zum Schluss möchte ich noch betonen, dass ...	Ten slotte wil ik nog benadrukken dat ...
ein Produkt bewerten	een product beoordelen
Das Produkt heißt ...	Het product heet ...
Der Hersteller hat das Produkt ausführlich / ausreichend / nur kurz vorgestellt.	De producent heeft het product uitgebreid / voldoende / slechts kort voorgesteld.
Die Vorstellung war gut / schlecht zu verstehen.	De voorstelling was goed / slecht te begrijpen.
Das Produkt sieht (nicht so) lecker / attraktiv / gesund aus.	Het product ziet er (niet zo) lekker / aantrekkelijk / gezond uit.
Das Produkt ist nicht / ziemlich / sehr innovativ.	Het product is niet / redelijk / zeer vernieuwend.
Ich möchte das Produkt mal probieren.	Ik zou het product graag eens uitproberen.
Der Hersteller hat mich überzeugt, das Produkt zu kaufen.	De producent heeft mij overtuigd het product te kopen.

Ich möchte das Produkt (nicht) kaufen, weil ...	Ik wil het product (niet) kopen, omdat ...
Kinder / Jugendliche / Erwachsene werden das Produkt vielleicht kaufen, weil ...	Kinderen / Jongeren / Volwassenen zullen het product misschien kopen, omdat ...
Das Produkt ist zu teuer / nicht teuer / billig.	Het product is te duur / niet duur / goedkoop.
Mein Endurteil entspricht dem folgenden Smiley	Mijn eindbeoordeling komt met de volgende smiley overeen
	

eine Bewertung schreiben	een recensie schrijven
positiv	positief
Fantastisches Restaurant in einer tollen Lage.	Fantastisch restaurant in een leuke omgeving.
Das Restaurant ist (sehr) gemütlich / angenehm / super / preisgünstig.	Het restaurant is (erg) gezellig / aangenaam / super / goedkoop.
Das Essen war (sehr) lecker / ausgezeichnet.	Het eten was (zeer) lekker / uitstekend.
Die Tische / Toiletten sind sauber. Schöne, saubere Einrichtung.	De tafels / toiletten zijn proper. Mooie, propere inrichting.
Guter, freundlicher Service.	Goede, vriendelijke service.
Exzellente Speisen und tolle Atmosphäre.	Heerlijke gerechten en leuke sfeer.
Sehr zu empfehlen!	Sterk aanbevolen!
negativ	negatief
(Sehr) lange auf Essen gewartet.	(Erg) lang op ons eten gewacht.
Leider gibt es wenig Auswahl.	Jammer genoeg is er weinig keuze.
Das Essen hat uns nicht geschmeckt. Das Essen war nicht lecker / ekelhaft Mittelmäßige Küche.	Het eten heeft ons niet gesmaakt. Het eten was niet lekker / walgelijk Middelmatige keuken.
Unfreundliche Bedienung.	Onvriendelijke bediening.
Die Tische / Toiletten sind nicht sauber.	De tafels / toiletten zijn niet proper.
Eine große Enttäuschung. Ein absolutes Fiasko.	Een grote ontgoocheling. Een totaal fiasco.
Sehr teuer für das, was man bekommt.	Erg duur voor wat je krijgt.

Vokabeln Modul 2 woordenschat module 2

im Geschäft / im Kaufhaus in de winkel / in het warenhuis		
das Geschäft (e) = der Laden (")	de winkel	Ist das G... offen? – Nein, der L... ist geschlossen.
der Supermarkt (")e)	de supermarkt	Wo kaufst du ein? – Immer im S...
das Kaufhaus (")er)	het warenhuis	In diesem K... kann man echt alles kaufen.
das Kleidungsgeschäft (e)	de kledingzaak	Ich brauche eine Hose. – Dann gehe doch ins K...
die Bäckerei (en)	de bakkerij	Wo kaufst du Brötchen? – In der B...
die Konditorei (en)	de banketbakkerij	Ich gehe mal schnell in die K... und kaufe Törtchen.
die Metzgerei (en)	de slagerij	Wurst kaufe ich immer in der M...
die Buchhandlung (en)	de boekhandel	Ich gehe in die B... und kaufe ihr ein gutes Buch.
der Blumenladen (en)	de bloemenwinkel	Ich gehe in den B... und kaufe einen Blumenstrauß.
die Spielwarenabteilung (en)	de speelgoedafdeling	Suchst du LEGO? Gehe dann in die S...
die Sportabteilung (en)	de sportafdeling	Die neuesten Sportgeräte findest du in der S...
die Bank (en)	de bank	Ich muss zur B... gehen, um Geld abzuholen.

Einkäufe machen winkelen		
shoppen	shoppen	Macht ihr einen Einkaufsbummel? – Ja wir gehen s...
(ein)kaufen = Einkäufe machen	(in)kopen	Lara, gehst du e... ? Ich brauche Shampoo!
billig ↔ teuer	goedkoop ↔ duur	Das kostet nicht viel, es ist sehr b... Das kostet sehr viel, es ist sehr t...
der Aufzug	de lift	Nehmen wir die Treppe? – Nein, da gibt es einen A...
das Erdgeschoss → im Erdgeschoss	het gelijkvloers → op het gelijkvloers	Wo ist der Supermarkt im Kaufhaus? – Im E...

der Stock (-) → im ersten Stock → im zweiten Stock → im dritten Stock	de verdieping → op de eerste verdieping → op de tweede verdieping → op de derde verdieping	Das Schuhgeschäft liegt ganz oben, im dritten S...
das Untergeschoss (e) offen = geöffnet ↔ geschlossen	de benedenverdieping open ↔ gesloten	Wo ist der Parkplatz? – Gehen Sie die Treppe runter ins U... Ist das Kaufhaus heute o... ? – Nein, es ist den ganzen Tag g...
der Kunde (n) die Kundin (nen)	de klant de klante	Emma, warst du allein im Geschäft? – Ja, ich war die einzige K...
der Verkäufer (-) die Verkäuferin (nen)	de verkoper de verkoopster	Felix hat schon viel verkauft. Er ist ein guter V...

im Supermarkt in de supermarkt		
das Brot (e)	het brood	Ich gehe in die Bäckerei und kaufe ein B...
das Brötchen (-)	de pistolet	Zum Frühstück gibt es bei uns B... und Kaffee.
der Kuchen	de cake, het gebak	Isst du gerne Sahnetorte? – Nein, lieber Apfel k...
das Obst	het fruit	Ich esse jeden Tag drei Äpfel. O... ist gesund!
der Apfel (‘)	de appel	Dieses Auto habe ich für einen A... und ein Ei gekauft.
die Birne (n)	de peer	Auf dem Markt kaufe ich ein Pfund Äpfel und zwei Pfund B...
die Banane (n)	de banaan	Welche Frucht ist gelb und krumm? – Eine B... !
die Orange (n)	de sinaasappel	Ein anderes Wort für Apfelsine ist O...
die Erdbeere (n)	de aardbei	Eine süße rote Beere? – Das ist eine E...
die Traube (n)	de druif	Wein wird aus T... gemacht.
das Gemüse	de groente	Ist eine Tomate Obst? – Für mich ist das G...
die Kartoffel (n)	de aardappel	Die besten Pommes werden aus frischen K... gemacht.
die Karotte (n) = die Möhre	de wortel	Kennst du ein anderes Wort für Möhre? – K...

die Tomate (n)	de tomaat	Ich garniere meinen Cheeseburger immer mit Salat und T...
die Zwiebel (n)	de ajuin	Kaufst du Schalotten? – Nein, ich kaufe Z...
die Gurke (n)	de komkommer	Für mich bitte den Gemischtsalat mit Tomate, G... und Lachs.
der Salat (e)	de sla	Hast du Gemüse gekauft? – Ja, ich will einen S... machen.
das Fleisch	het vlees	Er isst lieber Fisch als F...
die Wurst (‘e)	de worst	Salami ist eine italienische W...
der Schinken	de ham	Für Makkaroni brauche ich Milch, Käse und S...
der Fisch (e)	de vis	Er isst lieber Fleisch als F...
der Lachs	de zalm	Atlantischen L... esse ich am liebsten.
die Garnele	de garnaal	Er isst gerne Meeresfrüchte, besonders G...
die Butter	de boter	Sie hat Brot mit B... bestellt.
der Käse	de kaas	Im Emmental wird vor allem K... hergestellt.
das Ei (er)	het ei	Morgens esse ich immer ein gekochtes E...
die Milch	de melk	Diese M... riecht verdorben.
das Mehl	de bloem	Wir brauchen Eier, Zucker und M... für den Kuchen.
das Getränk (e)	de drank	Spirituosen sind stark alkoholische G...
der Wein (e)	de wijn	Trinkst du gerne Bier? – Nein, lieber W...
→ der Rotwein	de rode wijn	Der R... ist mit seiner tiefroten Farbe intensiv und vollmundig im Geschmack.
→ der Weißwein	de witte wijn	Der W... ist ein perfekter Begleiter von Fischgerichten.
das Bier (e)	het bier	Möchtest du ein Bitburger? – Nein, denn B... auf Wein, das lass sein.
das Wasser	het water	Mein Freund hatte Durst und bat um ein Glas W...
→ das Sprudelwasser	het spuitwater	Gerade das S... ist in Spanien beliebt und ist für viele Mitarbeiter eine wohlschmeckende Erfrischung.
→ stilles Wasser	plat water	S... W... ist grundsätzlich bekömmlicher als Sprudelwasser.

der Saft	het (fruit)sap	Ich drücke eine Orange aus, um frischen S... zu erhalten.
der Kaffee	de koffie	Sie trinkt morgens immer K...
der Tee	de thee	Eine Tasse T... mit Honig wird Ihren Hals beruhigen.
die Apfelschorle	het sprankelend appelsap	Apfelsaft mit Kohlensäure? – Das ist A... !

im Restaurant in het restaurant		
das Restaurant = die Gaststätte	het restaurant	Ich habe Hunger. – Dann gehen wir ins R... / in die G...
die Kneipe	het café, de kroeg	Ich möchte ein Bier. – Dann gehen wir in die K...
das Café	de tearoom	Ich möchte Kaffee mit Kuchen. – Dann gehen wir ins C...
der Kellner die Kellnerin	de ober de serveester	Die K... bringt uns zu unserem Tisch.
der Gast (¨e)	de gast	Der G... ist mit der Bedienung in diesem Restaurant sehr zufrieden.
der Tisch (e)	de tafel	Der Kellner bringt uns zu unserem T...
die Speisekarte (n)	de menukaart	Der Kellner brachte die S... zu unserem Tisch.
die Vorspeise -> zur Vorspeise	het voorgerecht als voorgerecht	Zur V... möchte ich bitte Tomatensuppe.
das Hauptgericht -> zum Hauptgericht	het hoofdgerecht als hoofdgerecht	Zum H... möchte ich Wienerschnitzel mit Pommes.
das Dessert -> zum Dessert	het dessert als dessert	Zum D... möchte ich Vanilleeis mit Sahne, bitte.
die Pommes (frites)	de frieten	Die besten P... werden aus frischen Kartoffeln gemacht.
das Püree	de puree	P... ist aus Kartoffeln hergestellt.
der Reis	de rijst	Ich mag Pasta ebenso wie R...
der Teller (-)	het bord	Er serviert das Essen auf einem schönen T...
das Messer (-)	het mes	Vorsichtig, das M... ist sehr scharf!
die Gabel (n)	de vork	Ich habe ein Messer und einen Löffel, aber keine G...
der Löffel (-)	de lepel	Müsli isst man normalerweise mit einem L...

das Glas (er)	het glas	Ich habe Durst. Darf ich bitte ein G... Wasser?
die Flasche (n)	de fles	Ich kaufe noch eine F... Rotwein.
die Kerze (n)	de kaars	Steht alles auf dem Tisch? – Sie haben die K... vergessen.
die Rechnung (en)	de rekening	Ich möchte zahlen. Die R... , bitte.
zahlen → zusammen zahlen → getrennt zahlen → bar zahlen → mit Karte zahlen	betalen → samen betalen → apart betalen → contant betalen → met de kaart betalen	Die Rechnung, bitte. Ich möchte z...
Das stimmt. = Stimmt so.	Dat klopt. / Dat is juist. (fooi)	28 Euro, bitte. – Bitte, 30 Euro, d... s...
schmecken	smaken	Wie ist das Fleisch? – Es s... sehr gut.
Guten Appetit!	Smakelijk!	Bitte, Ihren Salat. G... A...!
Zum Wohl!	Gezondheid!	Bitte, zwei Bier. Z... W...!

Tage und Monate dagen en maanden

der Wochentag (e)	de weekdag	der Monat (e)	de maand
der Montag	der Freitag	der Januar	der Juli
der Dienstag	der Samstag	der Februar	der August
der Mittwoch	der Sonnabend	der März	der September
der Donnerstag	der Sonntag	der April	der Oktober
		der Mai	der November
		der Juni	der Dezember

Zeitangaben tijdsaanduidingen

nie	nooit	zuerst = erst = zunächst	eerst
ab und zu	af en toe	dann	dan
regelmäßig	geregeld	danach	daarna
oft	vaak	schließlich	ten slotte

Sonstiges overige

süß ↔ sauer	zoet ↔ zuur	schade	jammer
heiß ↔ kalt	heet ↔ koud	leider	helaas
viel ↔ wenig	veel ↔ weinig		

Redemittel Modul 3 taalhandelingen module 3

nach dem Weg fragen	naar de weg vragen
Entschuldigung. Entschuldigen Sie, bitte.	Excuseer. Excuseer.
Ja, bitte?	Ja?
Wo finde ich hier ... [+ AKK]? Wo ist hier ... [+ NOM]? Ich suche ... [+ AKK] Wie komme ich zum (m./s.) / zur (w.) / zu den (Pl.) ...? Können Sie mir sagen, wo ... [+ NOM] ist?	Waar vind ik hier ...? Waar is hier ...? Ik zoek ... Hoe kom ik bij ...? Kunt u mij zeggen waar ... is?

den Weg beschreiben	de weg beschrijven
Es ist nicht weit von hier. Wir sind jetzt in der Adalbertstraße.	Het is niet ver van hier. We zijn nu in de Adalbertstraat.
Gehen Sie hier geradeaus.	Ga hier rechtdoor.
Fahren Sie nach links / rechts.	Rijd naar links / rechts.
Biegen Sie dann links / rechts ab.	Sla dan linksaf / rechtsaf.
an der Kreuzung links	aan het kruispunt links
Fahren Sie bis zur Kreuzung. Fahren Sie bis zur Ampel.	Rijd tot aan het kruispunt. Rijd tot aan het verkeerslicht.
Überqueren Sie die Straße / die Brücke.	Steek de straat / de brug over.
Gehen Sie am Park vorbei. Gehen Sie durch den Park.	Ga voorbij het park. Ga door het park.
Nehmen Sie die erste / zweite / dritte Straße links.	Neem de eerste / tweede / derde straat links.
Gehen Sie den Fluss entlang. Gehen Sie um die Kirche.	Ga langs de rivier. Ga rond de kerk.
Im Kreisverkehr nehmen Sie die zweite Ausfahrt.	Op de rotonde neemt u de tweede afslag.
Geradeaus bis zum Ende der Straße.	Rechtdoor tot het einde van de straat.
Es ist in der Nähe.	Het is in de buurt.
Es ist gerade um die Ecke.	Het is net om de hoek.
Es liegt auf der linken / rechten Seite.	Het ligt aan de linker- / rechterkant.
Es liegt direkt gegenüber ... [+ DAT]	Het ligt recht tegenover ...

sagen, dass du nicht helfen kannst	zeggen dat je niet kan helpen
Es tut mir leid, aber ich bin selber fremd hier.	Het spijt me, maar ik ben ook niet van hier.
Tut mir leid, ich kenne mich hier nicht aus.	Sorry, ik ken de weg hier niet.
Das weiß ich leider selber nicht.	Dat weet ik helaas zelf niet.
(Ich habe überhaupt) keine Ahnung (davon).	(Ik heb hoegenaamd) geen idee.
Ich habe keine blasse Ahnung.	Ik heb geen flauw idee.

um Verständnis bitten	om begrip vragen
Können Sie etwas langsamer sprechen, bitte?	Kunt u iets trager spreken a.u.b.?
Können Sie das wiederholen, bitte?	Kunt u dat herhalen a.u.b.?
Wie bitte?	Sorry?

danken und sich verabschieden	danken en afscheid nemen
Vielen Dank! Herzlichen Dank.	Hartelijk dank!
Gern geschehen. Bitte. Keine Ursache.	Graag gedaan.
Auf Wiedersehen! Tschüss!	Tot ziens!

am Schalter im Bahnhof	aan het loket in het station
der / die Reisende bittet / fragt	de reizig(st)er vraagt
Ich möchte eine einfache Karte, bitte.	Ik zou een enkel ticket willen a.u.b.
Ich möchte eine Rückfahrkarte.	Ik zou een retourticket willen.
Wann fährt der nächste Zug ab? Wann kommt der Zug an?	Wanneer vertrekt de volgende trein? Wanneer komt de trein aan?
Bekomme ich auch (eine) Ermäßigung?	Krijg ik ook korting?
Können wir mit (der) Karte zahlen?	Kunnen we met de kaart betalen?
Muss ich umsteigen?	Moet ik overstappen?
Hier sind siebzig Euro. Das stimmt so.	Hier is zeventig euro. Het is OK. (fooi)
der / die Angestellte fragt / antwortet	de loketbediende vraagt / antwoordt
Fahren Sie erste oder zweite Klasse?	Rijdt u eerste of tweede klasse?
Der Zug fährt ab Gleis sieben.	De trein vertrekt op spoor zeven.
Der IC hat eine Viertelstunde Verspätung.	De IC heeft een kwartier vertraging.

Vokabeln Modul 3 woordenschat module 3

Orientierungspunkte in der Stadt <small>oriëntatiepunten in de stad</small>		
der Dom (e)	de dom(kerk), de kathedraal	Welcher D... ist der größte von Deutschland? – Der größte ist der Münster in Ulm.
der Brunnen (-)	de fontein	Im Sommer kühlen viele Spaziergänger ihre Füße im B... des Stadtparks ab. Das Wasser ist dann sehr erfrischend.
der Platz (‘‘e)	het plein	Das Denkmal auf dem P... stammt aus dem Jahre 1924.
→ der Marktplatz (‘‘e)	het marktplein	Ich gehe gleich zum M... Am Sonntag verkauft man dort Obst und Gemüse und erlebt man eine lebendige Atmosphäre.
der Park (s)	het park	Willst du heute Abend in den P... gehen und ein Picknick machen? – Lieber nicht, ich sitze nicht gern im Gras, weil ich Angst vor Insekten habe.
der Fluss (‘‘e)	de rivier	Ich mag es, an warmen Tagen am F... ufer zu sitzen und das Rauschen des Wassers zu hören.
die Kirche (n)	de kerk	Wie oft gehst du in die K... ? – Nicht oft, nur bei Gelegenheiten wie einer Hochzeit oder Beerdigung.
die Brücke (n)	de brug	Wir sollten die B... überqueren, um auf die andere Seite des Flusses zu gelangen.
die Einkaufsstraße (n)	de winkelstraat	Ich brauche ein paar neue Kleidungsstücke. – Warum gehen wir nicht shoppen? In der E... finden wir bestimmt etwas Passendes.
das Denkmal (e)	het gedenkteken, het (gedenk)monument	Das neue D... im Stadtzentrum erinnert an die Opfer des Krieges in der Ukraine.
das Hochhaus (‘‘er)	het flatgebouw	Ich habe gehört, dass man ein neues H... in der Innenstadt bauen wird. – Ja, auch vernommen! Es soll das höchste Gebäude der Stadt werden.
das Museum (-en)	het museum	Im Pergamon- M... in Berlin gibt es im Moment eine Ausstellung über antike Architekturen.

Wegbeschreibungen wegbeschrijvingen		
der Weg (e)	de weg	Kannst du mir den W... zur Bibliothek zeigen?
der Stadtplan ("e)	de plattegrond van een stad	Wir folgen besser dem S... , statt dem Gefühl, um unseren Weg zu finden.
die Seite (n)	de kant	Auf der linken S... sieht man den Kölner Dom.
die Ecke (n)	de hoek	Das Café befindet sich um die E...
finden	vinden	Brauchst du Hilfe, um den Weg zu f...?
suchen	zoeken	Das GPS wird immer die kürzeste Route s...
zeigen	tonen	Ich werde dir den schnellsten Weg zum Hotel z...
kommen	komen (hier: bereiken, geraken)	Wie k... wir zum Rathaus?
gehen	gaan	G... Sie lieber zu Fuß oder nehmen Sie lieber das Auto?
fahren	rijden, varen	Auf Radwegen kann man mit dem Fahrrad f...
abbiegen	afslaan	An der nächsten Kreuzung musst du links a...
überqueren	oversteken	Ich helfe der alten Frau, die Straße zu ü...
liegen	liggen	Die Museen Berlins I... in der Innenstadt.
sich zurechtfinden	de weg vinden	Mit einem Plan könnte ich mich hier besser z...
sich verlaufen = sich verirren	verdwalen	In New York kann man s... leicht v... Alle Straßen sehen ähnlich aus.
in der Nähe (von)	in de buurt, dicht (van)	Ich wohne i... d... N... meiner Schule und muss jeden Tag nur fünf Minuten zu Fuß gehen.
weit entfernt (von)	ver weg (van)	Das Hotel ist w... e... von der Einkaufsstraße.
links	links	Biegen Sie an der nächsten Kreuzung l... ab
rechts	rechts	Gehen Sie an der nächsten Kreuzung nach r...
geradeaus	rechtdoor	Fahren Sie immer g... bis zur nächsten Ampel.
unterwegs	onderweg	Er ist gerade u... zu einem Treffen in Frankfurt.

im Verkehr in het verkeer

der Kreisverkehr (e)	de rotonde	Verlassen Sie den K... an der dritten Ausfahrt.	
die Straße (n)	de straat	Bitte pass auf, wenn du die S... überquerst!	
die Kreuzung (en)	het kruispunt	Der Unfall ist an einer viel befahrenen K... passiert.	
die Abfahrt (en) = die Ausfahrt	de afslag	Die A... ist gesperrt, wir müssen einen Umweg nehmen.	
die Ampel (n)	het verkeerslicht	Ich stehe schon eine Stunde an der A... still und warte auf das grüne Licht.	
der Zug	de trein	Ich nehme lieber den Z... , als mit dem Auto zu fahren. Dann kann ich unterwegs noch mein Buch lesen.	
der Bus	de bus	Worauf wartest du hier? Der B... hält heute nicht mehr an dieser Haltestelle.	
die U-Bahn	de metro	Die U-B... ins Stadtzentrum fährt alle paar Minuten.	
die Straßenbahn	de tram	Die S... fährt im normalen Verkehr, aber auf eigenen Gleisen und hat deshalb Vorfahrt vor Autos.	
nehmen	nemen	verpassen	missen
der Bahnhof	het treinstation	einsteigen	instappen
die Haltestelle	de bushalte	umsteigen	overstappen
die Station	de halte, het station	aussteigen	uitstappen
die Linie	de lijn	abfahren	vertrekken
der Bahnsteig = das Gleis	het perron	die Abfahrt	het vertrek
der Fahrplan	de dienstregeling	ankommen	aankomen
die Fahrkarte	het vervoersbewijs	die Ankunft	de aankomst
die Hinfahrt	de heenreis	der Automat	de automaat
die Rückfahrt	de terugreis		

das Fahrrad	de fiets	Ich hab' mein F... gestern gegen diese Wand gestellt. Ich hab's aber nicht abgeschlossen und jetzt ist es gestohlen.	
der Wagen = das Auto = der PKW	de auto	Fährst du lieber mit dem A... oder mit den öffentlichen Verkehrsmitteln? – Nicht mit dem A... , ich stehe nicht gern im Stau.	
der Lastkraftwagen = das Lastauto = der LKW	de vrachtwagen	Auf zweispurigen Autobahnen müssen L... auf der rechten Spur fahren.	
das Taxi	de taxi	Kannst du mich zur Party hinbringen und wieder abholen? – Nein, ich bin doch nicht dein T...	
der Parkplatz	de parkeerplaats	halten	stoppen
parken	parkeren	fahren	rijden, varen
das Flugzeug	het vliegtuig	Ich habe panische Höhenangst. Darum fliege ich nie mit einem Heißluftballon, Hubschrauber oder F...	
der Flughafen	de luchthaven	fliegen	vliegen
der Abflug	het vertrek (met het vliegtuig)	abfliegen	vertrekken
die Landung	de landing	landen	landen
das Gepäck = der Koffer	de koffer		